



Count on it.

Manuel de l'utilisateur

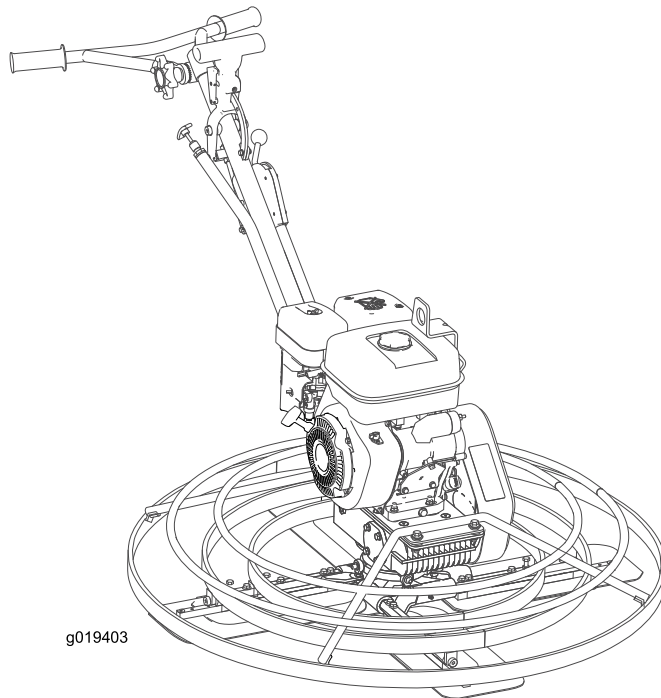
Talocheuse-lisseuse mécanique Série PT

N° de modèle 68048—N° de série 314000001 et suivants

N° de modèle 68049—N° de série 314000001 et suivants

N° de modèle 68050—N° de série 314000001 et suivants

N° de modèle 68051—N° de série 314000001 et suivants



g019403



⚠ ATTENTION

CALIFORNIE Proposition 65 - Avertissement

Ce produit contient une ou des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

Les gaz d'échappement de ce produit contiennent des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme susceptibles de provoquer des cancers, des malformations congénitales et autres troubles de la reproduction.

L'utilisation de ce produit peut entraîner une exposition à des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

Ce système d'allumage par étincelle est conforme à la norme canadienne ICES-002.

Un pare-étincelles est proposé en option car certaines régions et certains pays en exigent l'usage sur le moteur de cette machine. Si vous avez besoin d'un pare-étincelles, contactez votre dépositaire-réparateur Toro agréé.

Les pare-étincelles Toro d'origine sont homologués par le Service des forêts du Ministère de l'Agriculture des États-Unis (USDAFS).

Important: L'utilisation ou le fonctionnement du moteur dans une zone boisée, broussailleuse ou recouverte d'herbe constitue une infraction à la section 4442 du Code des ressources publiques de Californie s'il n'est pas équipé d'un silencieux à pare-étincelles maintenu en état de marche ou s'il n'est pas bridé, équipé et entretenu pour la prévention des incendies. D'autres états ou régions fédérales peuvent être régis par des lois similaires.

Le *Manuel du propriétaire du moteur* ci-joint est fourni à titre informatif concernant la réglementation de l'Agence américaine pour la protection de l'environnement (EPA) et la réglementation antipollution de l'état de Californie relative aux systèmes antipollution, à leur entretien et à leur garantie. Vous pouvez vous en procurer un nouvel exemplaire en vous adressant au constructeur du moteur.

Introduction

Cette machine sert à donner un fini lisse aux dalles de béton.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Vous pouvez contacter Toro directement sur le site www.Toro.com pour tout renseignement sur les produits et accessoires, pour trouver un dépositaire ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un dépositaire-réparateur ou le service client Toro agréé. La Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

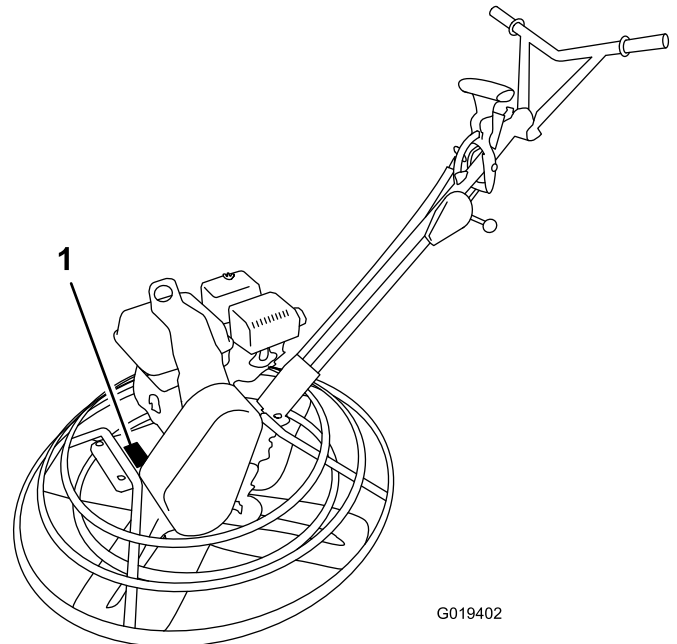


Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle _____

N° de série _____

Les mises en garde de ce manuel soulignent les dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



Figure 2

1. Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des informations mécaniques spécifiques et **Remarque**, pour insister sur des informations d'ordre général méritant une attention particulière.

Table des matières

Introduction	2
Sécurité	4
Consignes de sécurité.....	4
Autocollants de sécurité et d'instruction	5
Vue d'ensemble du produit	6
Commandes	6
Caractéristiques techniques	8
Outils et accessoires.....	8
Utilisation	8
Contrôle du niveau d'huile moteur	8
Contrôle du niveau d'huile dans le boîtier d'engrenages	9
Nettoyage des débris sur la machine	9
Pliage et dépliage du guidon	9
Ajout de carburant.....	10
Démarrage et arrêt du moteur	12
Utilisation de la machine.....	12
Entretien	13
Programme d'entretien recommandé	13
Procédures avant l'entretien	13
Débranchement du fil de la bougie	13
Lubrification	14
Graissage des bras de lames.....	14
Entretien du moteur	14
Entretien du filtre à air	14
Vidange et remplacement de l'huile moteur	15
Vidange et remplacement de l'huile du boîtier d'engrenages	16
Entretien de la bougie	17
Entretien des courroies	18
Contrôle de la courroie, de l'alignement de la poulie, de la tension de la courroie et de l'écartement du guide de courroie	18
Dépose et repose de la protection de courroie	18
Remplacement de la courroie	18
Alignement des poulies	19
Réglage du dispositif Dyna-Clutch	19
Réglage du guide des courroies	20
Entretien des commandes	21
Réglage du bouton d'inclinaison	21
Réglage de la tige de liaison ProPitch	21
Test du levier Dyna-Clutch	21

Réglage des lames	22
Réglage des bras de lames	23
Remisage	24
Dépistage des défauts	25

Sécurité

Cette machine peut occasionner des accidents si elle n'est pas utilisée ou entretenue correctement. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité et la mention *Prudence, Attention ou Danger*. Ne pas respecter ces instructions, c'est risquer de vous blesser, parfois mortellement.

Consignes de sécurité

Apprendre à se servir de la machine

- Lisez le *Manuel de l'utilisateur* et toute autre documentation de formation. Il appartient au propriétaire de la machine d'expliquer le contenu du manuel aux personnes (utilisateurs, mécaniciens, etc.) qui ne peuvent pas lire ou comprendre son contenu.
- Familiarisez-vous avec le maniement correct du matériel, les commandes et les symboles de sécurité.
- Les utilisateurs et mécaniciens doivent tous posséder les compétences nécessaires. Le propriétaire de la machine doit assurer la formation des utilisateurs.
- Ne confiez jamais l'utilisation ou l'entretien de la machine à des enfants ou à des personnes non qualifiées. Certaines législations imposent un âge minimum pour l'utilisation de ce type de machine.
- Le propriétaire/l'utilisateur est responsable des dommages matériels ou corporels et peut les prévenir.

Avant d'utiliser la machine

- Portez des vêtements appropriés, y compris des lunettes de protection et des protecteurs d'oreilles. Les cheveux longs, les vêtements amples et les bijoux peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- Inspectez soigneusement la zone où sera utilisée la machine et enlevez tout objet susceptible d'être heurté par la machine.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous manipulez un carburant quel qu'il soit, en raison de son inflammabilité et du risque d'explosion des vapeurs qu'il dégage.
 - N'utilisez que des bidons homologués.
 - N'enlevez jamais le bouchon du réservoir et n'ajoutez jamais de carburant lorsque le moteur est en marche.
 - Laissez refroidir le moteur avant de faire le plein de carburant.
 - Ne fumez pas.
 - Ne faites jamais le plein et ne vidangez jamais le réservoir de carburant à l'intérieur.
- Assurez-vous toujours de la présence et du bon fonctionnement des commandes de présence de

l'utilisateur, des contacteurs de sécurité et des capots de protection. N'utilisez pas la machine en cas de mauvais fonctionnement.

Utilisation

- N'utilisez la machine que sous un bon éclairage et méfiez-vous des trous et autres dangers cachés.
- Vérifiez que toutes les transmissions sont au point mort avant de mettre le moteur en marche.
- N'utilisez jamais la machine sans vérifier auparavant que les déflecteurs, les capots et autres protection sont solidement fixés en place.
- Ne modifiez pas le réglage du régulateur et ne faites pas tourner le moteur en surrégime.
- Arrêtez la machine et vérifiez l'état des lames si vous heurtez un obstacle ou si la machine vibre de manière inhabituelle. Effectuez les réparations nécessaires avant de réutiliser la machine.
- N'approchez pas les pieds ni les mains des lames.
- N'utilisez pas la machine sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- La foudre peut provoquer des blessures graves ou mortelles. Si vous voyez des éclairs ou que vous entendez le tonnerre à proximité, n'utilisez pas la machine et mettez-vous à l'abri.
- Procédez avec la plus grande prudence pour charger la machine sur une remorque ou un camion, et pour la décharger.

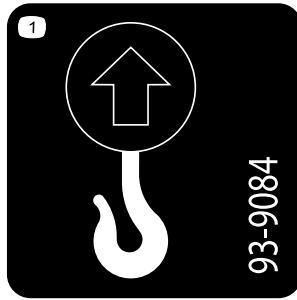
Entretien et remisage

- Attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant de régler, de nettoyer ou de réparer la machine. Arrêtez la machine, coupez le moteur et débranchez le fil de la bougie.
- Pour éviter les risques d'incendie, enlevez les débris qui se trouvent sur les lames, les entraînements, le silencieux et le moteur. Nettoyez les coulées éventuelles d'huile ou de carburant.
- Laissez refroidir le moteur avant de remiser la machine dans un local à l'écart de toute flamme.
- Fermez le robinet d'arrivée de carburant si vous remisez la machine ou pour la transporter sur une remorque. Ne stockez pas le carburant près d'une flamme et ne le vidangez pas à l'intérieur d'un local.
- Placez la machine sur un sol dur, plat et horizontal. Ne confiez jamais son entretien à des personnes non qualifiées.
- Maintenez toutes les pièces en bon état de marche et toutes les fixations bien serrées. Remplacez tous les autocollants usés ou endommagés.

Autocollants de sécurité et d'instruction

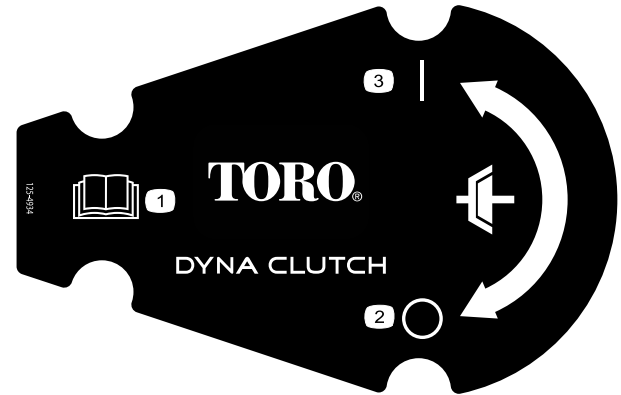


Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



93-9084

1. Point de levage 2. Point d'attache

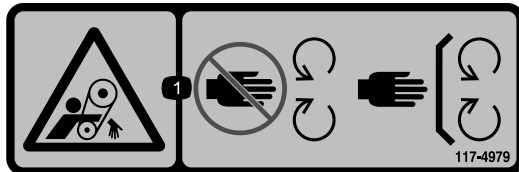


125-4934

1. Lisez le *Manuel de l'utilisateur*. 3. Embrayage engagé
2. Embrayage désengagé

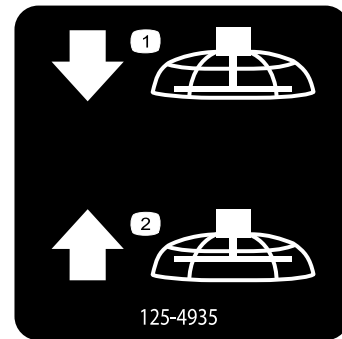
CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING
Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements. 117-2718

117-2718



117-4979

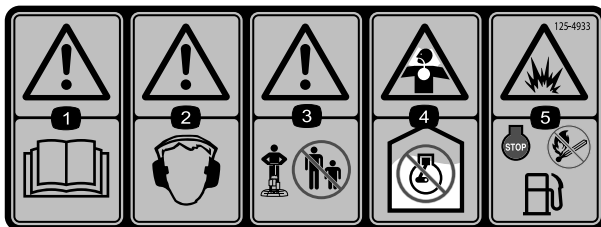
1. Risque de coincement par la courroie – ne vous approchez pas des pièces mobiles; gardez toutes les protections et tous les capots en place.



125-4935

Modèles 68049 et 68051 seulement

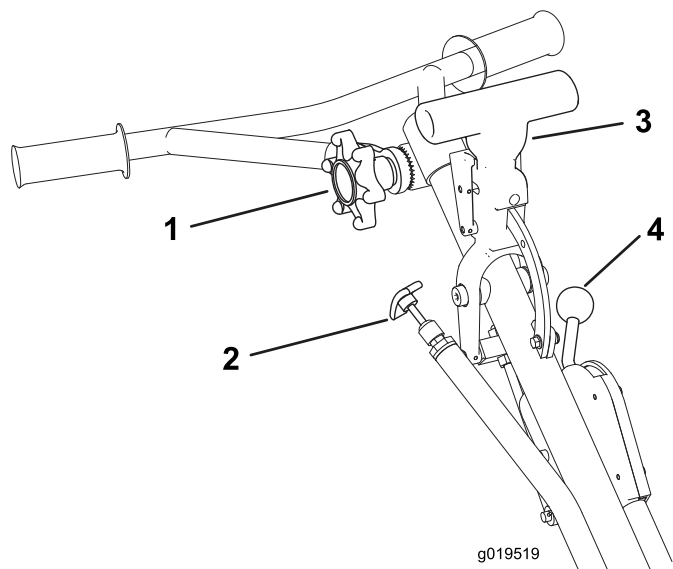
1. Abaissement des lames 2. Relevage des lames



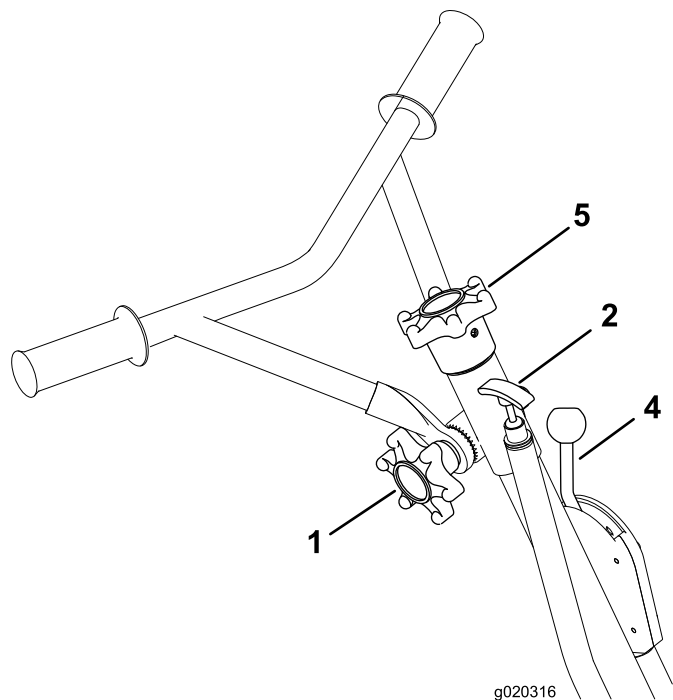
125-4933

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Attention – portez des protecteurs d'oreilles.
3. Attention – ne laissez personne approcher de la machine.
4. Risque d'asphyxie – ne faites pas tourner le moteur dans un lieu sans aération.
5. Risque d'explosion – coupez le moteur et éteignez les flammes avant de faire le plein de carburant.

Vue d'ensemble du produit



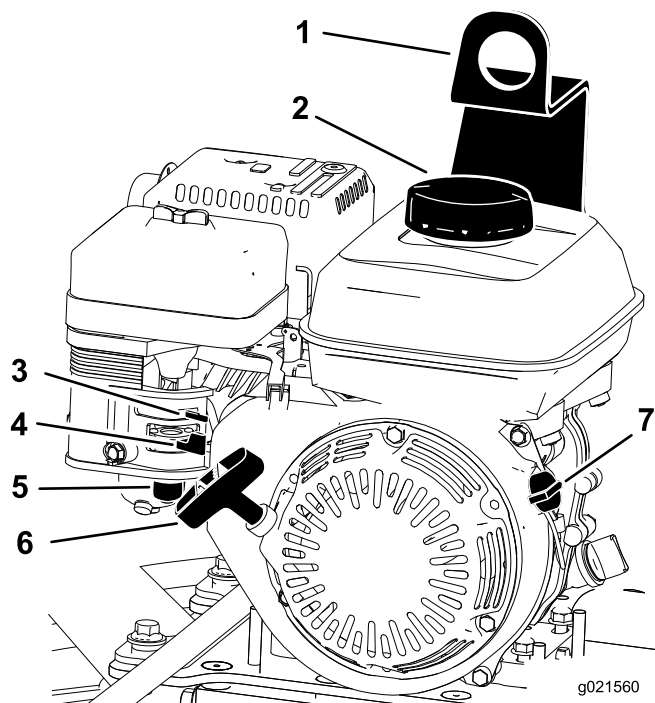
g019519



g020316

Figure 3

- | | |
|---|--|
| 1. Bouton de réglage du guidon | 4. Levier Dyna-Clutch |
| 2. Commande d'accélérateur | 5. Bouton de réglage d'inclinaison (modèles 68048 et 68050 uniquement) |
| 3. Poignée ProPitch (modèles 68049 et 68051 uniquement) | |



g021560

Figure 4

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Point de levage | 5. Cuvette de décantation |
| 2. Bouchon du réservoir de carburant | 6. Poignée du lanceur |
| 3. Commande de starter | 7. Commande Marche/Arrêt du moteur |
| 4. Robinet d'arrivée de carburant | |

Commandes

Poignée du lanceur

Tirez vigoureusement sur le lanceur pour démarrer le moteur (Figure 4).

Robinet d'arrivée de carburant

Fermez le robinet d'arrivée de carburant avant de transporter ou de remiser la machine (Figure 4).

Commande de starter

Utilisez la commande de starter (Figure 4) pour démarrer quand le moteur est froid. Avant de tirer la poignée du lanceur, placez la commande de starter en position Fermée. Lorsque le moteur est en Marche, amenez la commande de starter en position Ouverte.

Remarque: Le starter n'est pas ou presque pas nécessaire si le moteur est chaud.

Commande Marche/Arrêt du moteur

La commande Marche/Arrêt (Figure 4) permet de démarrer et d'arrêter le moteur. Cette commande est située à l'avant

du moteur. Tournez la commande en position de Marche (ON) pour démarrer le moteur et le faire tourner. Tournez la commande en position d'Arrêt (OFF) pour arrêter le moteur.

Commande d'accélérateur

Tirez sur la commande d'accélérateur (Figure 3) pour augmenter le régime moteur et repoussez-la pour réduire le régime moteur. Tournez la commande dans le sens horaire pour bloquer l'accélérateur à une vitesse spécifique. Tournez la commande dans le sens antihoraire pour débloquer l'accélérateur.

Bouton de réglage du guidon

Tournez le bouton dans le sens antihoraire pour desserrer le guidon et l'amener à la position voulue. Tournez le bouton dans le sens horaire pour resserrer et bloquer le guidon en place (Figure 3).

Levier Dyna-Clutch

Amenez le levier Dyna-Clutch (Figure 5) en position Engagée (en haut) pour faire tourner les lames. Amenez le levier en position Désengagée (en bas) pour arrêter les lames. Si l'opérateur relâche le guidon pendant que les lames tournent, la force centrifuge créée par l'oscillation du guidon ramènera le levier d'embrayage à la position STOP (arrêt).

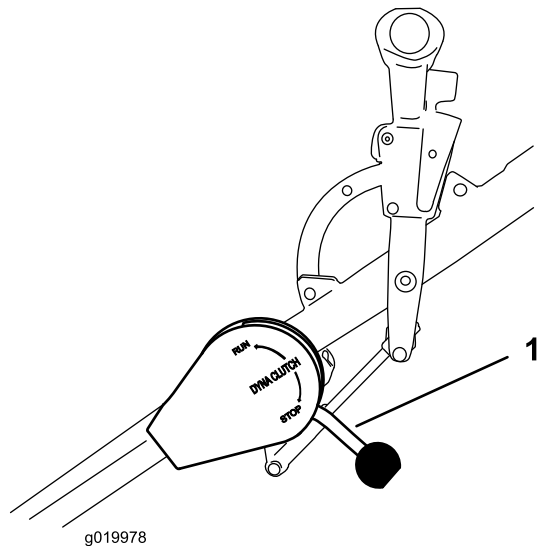


Figure 5

1. Levier Dyna-Clutch

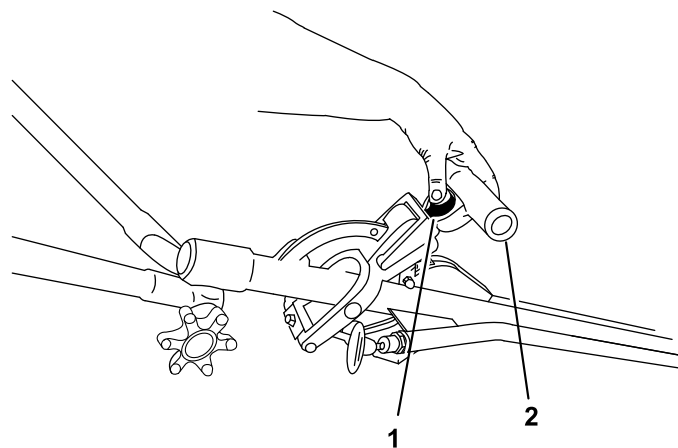


Figure 6

1. Bouton de déclenchement
2. Poignée

Bouton de réglage d'inclinaison

Modèles 68048 et 68050 seulement

Tournez le bouton dans le sens horaire pour augmenter l'angle des lames (Figure 6). Tournez le bouton dans le sens antihoraire pour aplatir ou réduire l'angle des lames.

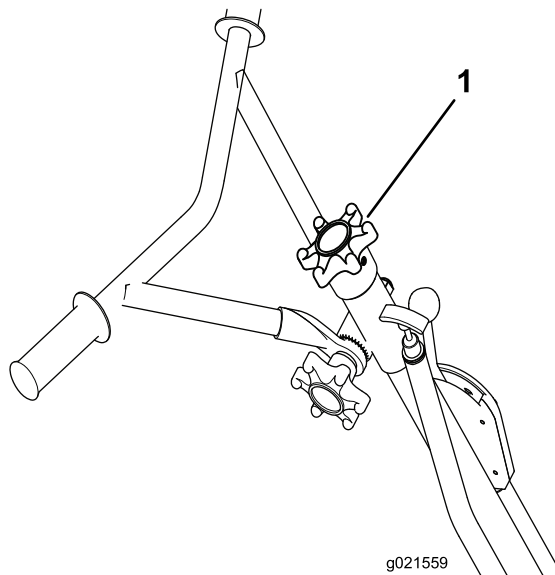


Figure 7

1. Bouton de réglage d'inclinaison

Poignée ProPitch™

Modèles 68049 et 68051 seulement

Tirez la poignée pour augmenter l'angle des lames par rapport au béton. Appuyez sur le bouton de déclenchement pour déverrouiller la poignée et poussez-la pour réduire l'angle des lames.

Caractéristiques techniques

Remarque: Les spécifications et la conception de la machine sont susceptibles de modifications sans préavis.

Modèles	68048 et 68049	68050 et 68051
Largeur	92 cm (36,5 po)	117 cm (46 po)
Longueur (en marche)	177 cm (70 po)	190,5 cm (75 po)
Hauteur (en marche)	99 cm (39 po)	99 cm (39 po)
Poids	102 kg (225 lb)	112 kg (245 lb)

Outils et accessoires

De nombreux accessoires et outils agréés sont disponibles pour améliorer et augmenter les capacités de la machine. Contactez votre dépositaire-réparateur ou distributeur agréé ou rendez-vous sur www.Toro.com pour obtenir une liste de tous les accessoires et outils agréés.

Utilisation

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

Contrôle du niveau d'huile moteur

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

À la livraison, le carter moteur de la machine contient de l'huile. Cependant, il peut être nécessaire de faire l'appoint d'huile. Ajoutez suffisamment d'huile pour faire monter le niveau jusqu'au repère maximum sur la jauge; voir Vidange et remplacement de l'huile moteur (page 15).

Type d'huile : huile pour moteur 4 temps conforme à ou dépassant la classe de service API **SJ, ou supérieure**

Modèles	Capacité du carter
68048 et 68049	0,58 litre (0,61 pte américaine)
68050 et 68051	1,1 litres (1,2 ptes américaines)

Important: Si vous faites tourner le moteur alors que le niveau d'huile dans le carter est trop bas ou trop élevé, vous risquez d'endommager le moteur.

Remarque: Utilisez de l'huile SAE 10W-30 pour l'usage général. Vous pouvez utiliser les autres viscosités d'huile indiquées dans le tableau lorsque la température moyenne dans votre région correspond à la plage indiquée (Figure 8).

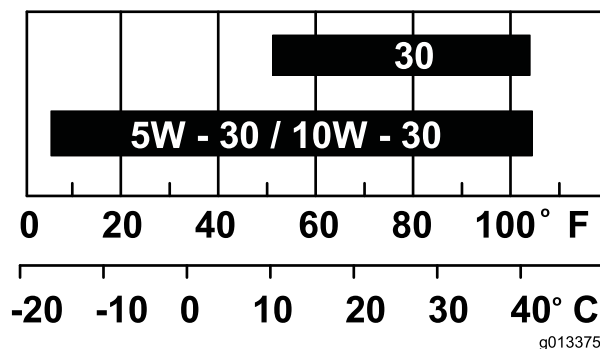


Figure 8

1. Arrêtez la machine sur une surface plane et horizontale.
2. Amenez le levier Dyna-Clutch en position Désengagée, coupez le moteur, attendez l'arrêt de toutes les pièces en mouvement puis mettez la commande du moteur en position d'Arrêt.
3. Nettoyez la surface autour de la jauge d'huile pour éviter de faire tomber des impuretés dans l'orifice de remplissage, ce qui endommagerait le moteur (Figure 9).

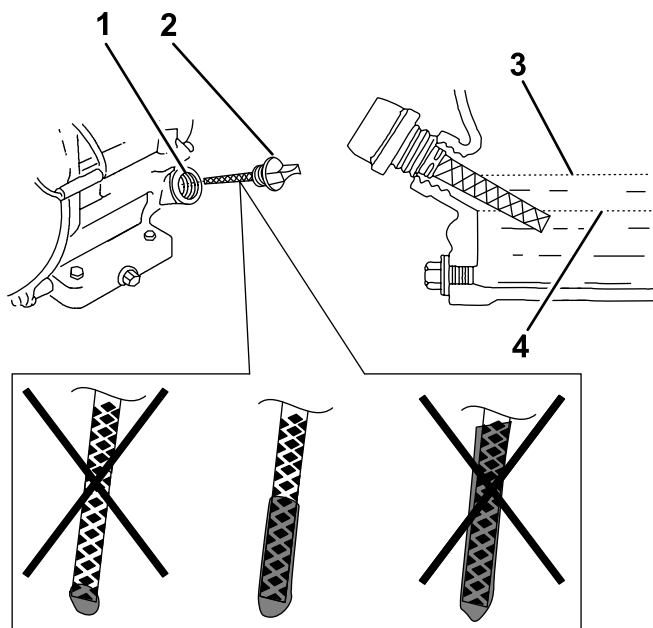


Figure 9

G019746

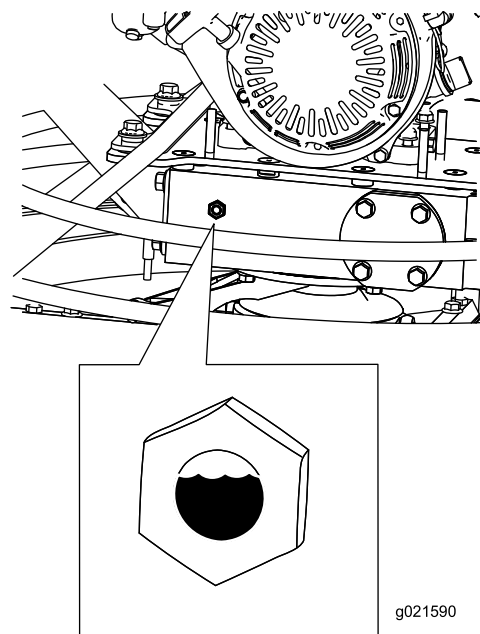
- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| 1. Orifice de remplissage | 3. Niveau d'huile maximum |
| 2. Jauge de niveau | 4. Niveau d'huile minimum |

- Dévissez la jauge d'huile et essuyez soigneusement l'extrémité (Figure 9).
- Insérez complètement la jauge d'huile dans l'orifice de remplissage (Figure 9), mais ne la vissez pas.
- Ressortez la jauge et examinez l'extrémité. Si le niveau est bas, versez lentement juste assez d'huile dans l'orifice de remplissage pour amener le niveau au repère maximum (Full) sur la jauge (Figure 9).
- Revissez la jauge en place.

Contrôle du niveau d'huile dans le boîtier d'engrenages

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

- Arrêtez la machine sur une surface plane et horizontale.
- Amenez le levier Dyna-Clutch en position Désengagée, coupez le moteur et attendez l'arrêt de toutes les pièces en mouvement.
- Observez l'indicateur de niveau dans le bouchon du boîtier d'engrenages (Figure 10). Le niveau d'huile doit se situer au 3/4 de la hauteur de l'indicateur.



g021590

Figure 10

Si le niveau d'huile n'est pas correct, voir Vidange et remplacement de l'huile du boîtier d'engrenages (page 16).

Nettoyage des débris sur la machine

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

- Amenez le levier Dyna-Clutch en position Désengagée, coupez le moteur, attendez l'arrêt de toutes les pièces en mouvement puis mettez la commande du moteur en position d'Arrêt.
- Brossez la saleté et les débris déposés sur les ouvertures du filtre à air et du moteur.

Pliage et dépliage du guidon

- Tournez le bouton de réglage du guidon dans le sens antihoraire pour desserrer le guidon.
- Placez le guidon dans la position voulue et tournez le bouton de réglage dans le sens horaire pour resserrer le guidon (Figure 11).

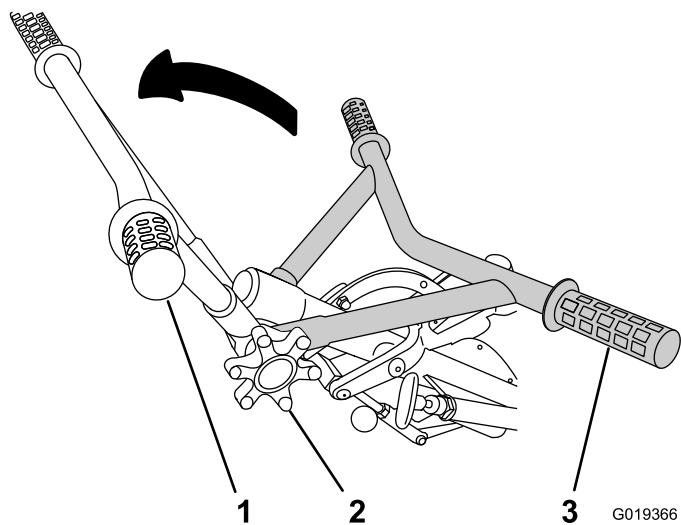


Figure 11

- | | |
|--------------------------------|------------------|
| 1. Guidon déplié au maximum | 3. Guidon replié |
| 2. Bouton de réglage du guidon | |

▲ DANGER

Dans certaines circonstances, l'essence est extrêmement inflammable et hautement explosive. Un incendie ou une explosion causé(e) par de l'essence peut vous brûler, ainsi que d'autres personnes, et causer des dommages matériels.

- Faites le plein du réservoir de carburant à l'extérieur, dans un endroit bien dégagé, lorsque le moteur est froid. Essayez toute essence répandue.
- Ne faites jamais le plein du réservoir de carburant à l'intérieur d'une remorque fermée.
- Ne remplissez pas le réservoir de carburant complètement. Versez la quantité de carburant voulue dans le réservoir de carburant jusqu'à ce que le niveau se situe entre 6 et 13 mm (1/4 et 1/2 po) en dessous de la base du goulot de remplissage. L'espace au-dessus doit rester vide pour permettre à l'essence de se dilater.
- Ne fumez jamais en manipulant de l'essence et tenez-vous à l'écart des flammes nues ou des sources d'étincelles qui pourraient enflammer les vapeurs d'essence.
- Conservez l'essence dans un bidon homologué et hors de la portée des enfants. N'achetez et ne stockez plus que la quantité d'essence consommée en un mois.
- N'utilisez pas la machine sans l'équiper du système d'échappement complet et en bon état de marche.

Ajout de carburant

- Pour assurer le fonctionnement optimal de la machine, utilisez uniquement de l'essence sans plomb propre et fraîche (stockée depuis moins d'un mois) ayant un indice d'octane de 87 ou plus (méthode de calcul $[R+M]/2$).
- **ÉTHANOL** : De l'essence contenant jusqu'à 10 % d'éthanol (carburol) ou 15 % de MTBE (éther méthyltertiobutylique) par volume peut être utilisée. L'éthanol et le MTBE sont deux produits différents. L'utilisation d'essence contenant 15 % d'éthanol (E15) par volume n'est pas agréée. N'utilisez jamais d'essence contenant plus de 10 % d'éthanol par volume, comme E15 (qui contient 15 % d'éthanol), E20 (qui contient 20 % d'éthanol) ou E85 (qui contient jusqu'à 85 % d'éthanol). L'utilisation d'essence non approuvée peut entraîner des problèmes de performances et/ou des dommages au moteur qui peuvent ne pas être couverts par la garantie.
- N'utilisez **pas** d'essence contenant du méthanol.
- Ne stockez **pas** le carburant dans le réservoir ou dans des bidons de carburant pendant l'hiver à moins d'utiliser un stabilisateur de carburant.
- N'ajoutez **pas** d'huile à l'essence.

▲ DANGER

Dans certaines circonstances, de l'électricité statique peut se former lors du ravitaillement, produire une étincelle et enflammer les vapeurs d'essence. Un incendie ou une explosion causé(e) par de l'essence peut vous brûler, ainsi que d'autres personnes, et causer des dommages matériels.

- Posez toujours les bidons d'essence sur le sol, à l'écart du véhicule, avant de les remplir.
- Ne remplissez pas les bidons d'essence à l'intérieur d'un véhicule ou sur le plateau d'une remorque, car la moquette intérieure ou le revêtement en matière plastique du plateau risque d'isoler le bidon et de freiner l'élimination de l'électricité statique éventuellement produite.
- Dans la mesure du possible, descendez la machine du véhicule ou de la remorque et posez-la à terre avant de remplir le réservoir de carburant.
- Si ce n'est pas possible, laissez la machine dans le véhicule ou sur la remorque, mais remplissez le réservoir à l'aide d'un bidon, et non directement à la pompe.
- En cas de remplissage à la pompe, maintenez le pistolet en contact avec le bord du réservoir ou du bidon jusqu'à la fin du ravitaillement.

Utilisation d'un stabilisateur/conditionneur de carburant

Utilisez un additif stabilisateur/conditionneur dans la machine pour que le carburant reste frais pendant une période maximale de 90 jours. Si vous remisez la machine plus longtemps, vidangez le réservoir de carburant; voir Remisage (page 24).

Important: N'utilisez pas d'additifs contenant du méthanol ou de l'éthanol.

Ajoutez la quantité correcte de stabilisateur/conditionneur de carburant et suivez les directives du fabricant.

Remarque: L'efficacité des stabilisateurs/conditionneurs est optimale lorsqu'ils sont ajoutés à du carburant neuf. Pour réduire les risques de formation de dépôts visqueux dans le circuit d'alimentation, utilisez toujours un stabilisateur dans l'essence.

Remplissage du réservoir de carburant

Modèles	Capacité du réservoir de carburant
68048 et 68049	3,1 litres (0,82 gallon américain)
68050 et 68051	5,3 litres (1,40 gallons américains)

1. Amenez le levier Dyna-Clutch en position Désengagée, coupez le moteur, attendez l'arrêt de toutes les pièces en mouvement puis mettez la commande du moteur en position d'Arrêt.
2. Laissez refroidir le moteur.
3. Nettoyez la surface autour du bouchon du réservoir et enlevez le bouchon (Figure 12).

Remarque: Le bouchon est attaché au réservoir de carburant.

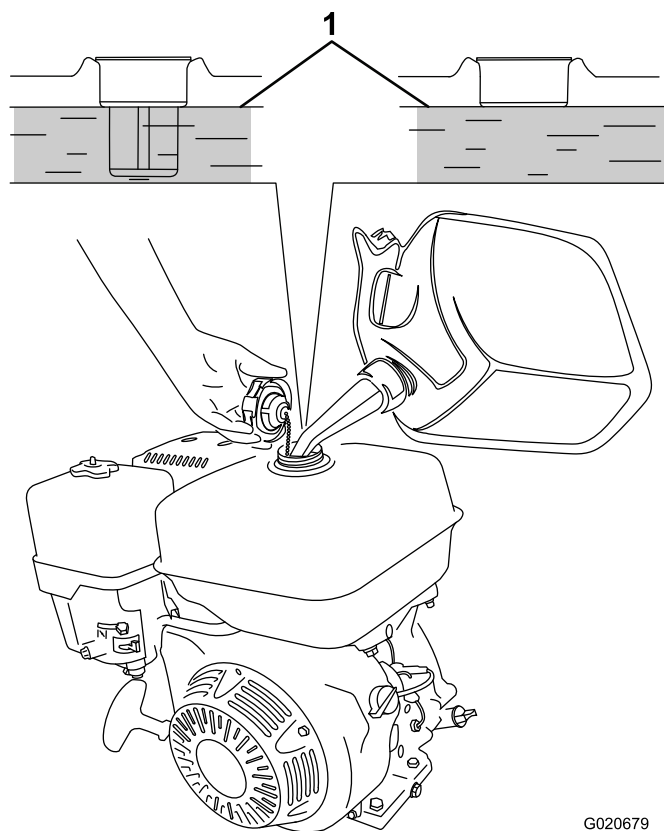


Figure 12

G020679

1. Niveau de carburant maximal
 4. Versez de l'essence dans le réservoir de carburant jusqu'à ce que le niveau atteigne le bas du niveau maximum (Figure 12).
- Important:** L'espace au-dessus doit rester vide pour permettre au carburant de se dilater. Ne remplissez pas le réservoir de carburant complètement.
5. Revissez fermement le bouchon du réservoir de carburant.

6. Essayez le carburant éventuellement répandu.

Remarque: Si les lames commencent à creuser dans le béton, réduisez leur inclinaison.

6. Amenez le levier Dyna-Clutch en position Désengagée, attendez l'arrêt de toutes les pièces en mouvement, puis coupez le moteur; voir Arrêt du moteur (page 12).

Démarrage et arrêt du moteur

Démarrage du moteur

1. Amenez l'accélérateur en position de régime maximum et le levier Dyna-Clutch en position Désengagée.
2. Mettez la commande Marche/Arrêt du moteur en position de Marche et ouvrez le robinet d'arrivée de carburant.
3. Déplacez la commande de starter vers la gauche pour démarrer le moteur à froid.

Remarque: L'usage du starter n'est généralement pas nécessaire si le moteur est chaud.

4. Tirez lentement le lanceur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez vigoureusement pour démarrer le moteur.
5. Lorsque le moteur a démarré, poussez progressivement la commande de starter vers la droite. Si le moteur cale ou hésite, déplacez de nouveau la commande vers la gauche jusqu'à ce que le moteur soit chaud.
6. Réglez la commande d'accélérateur à la position voulue.

Arrêt du moteur

1. Coupez le moteur et fermez le robinet d'arrivée de carburant.
2. Attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant de poursuivre.

Utilisation de la machine

Important: Utilisez la machine sur du béton encore frais, mais ayant suffisamment durci pour supporter le poids de la machine.

1. Démarrez le moteur.
2. Lorsque le moteur est chaud, réglez la commande d'accélérateur à peu près à mi-course.
3. Réglez les lames à la position voulue.
 - Pour le flottage, réglez les lames à plat, mais en maintenant une certaine tension sur le câble.
 - Pour la finition, réglez l'inclinaison des lames à environ 6 à 9 mm (1/4 à 3/8 po), soit un angle d'environ 5 à 10 degrés. Pour commencer :
4. Maintenez la poignée fermement d'une main et amenez le levier Dyna-Clutch en position Engagée pour lancer la rotation des lames.
5. Guidez la talocheuse-lisseuse sur le béton suivant un mouvement de va-et-vient circulaire.

Entretien

Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Après les 25 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none">• Vidangez et remplacez l'huile moteur.
À chaque utilisation ou une fois par jour	<ul style="list-style-type: none">• Contrôlez le niveau d'huile moteur.• Contrôlez le niveau d'huile dans le boîtier d'engrenages.• Nettoyez les débris sur le filtre à air et le moteur.• Graissez les bras de lames.• Examinez les éléments du filtre à air.• Contrôlez le serrage des fixations.
Toutes les 40 heures	<ul style="list-style-type: none">• Contrôlez la courroie, l'alignement de la poulie, la tension de la courroie et l'écartement du guide de courroie.
Toutes les 50 heures	<ul style="list-style-type: none">• Nettoyez les éléments du filtre à air. Nettoyez-les plus souvent s'il y a beaucoup de poussière.
Toutes les 100 heures	<ul style="list-style-type: none">• Vidangez et remplacez l'huile moteur.• Examinez et réglez la bougie; remplacez-la au besoin.
Toutes les 150 heures	<ul style="list-style-type: none">• Vidangez et remplacez l'huile du boîtier d'engrenages.
Toutes les 200 heures	<ul style="list-style-type: none">• Remplacez la bougie.
Toutes les 300 heures	<ul style="list-style-type: none">• Remplacez l'élément en papier du filtre à air. Remplacez-le plus souvent s'il y a beaucoup de poussière.
Une fois par an ou avant le remisage	<ul style="list-style-type: none">• Retouchez la peinture écaillée.

Procédures avant l'entretien

Débranchement du fil de la bougie

Avant toute intervention sur le moteur, les courroies ou les lames, débranchez le fil de la bougie (Figure 13).

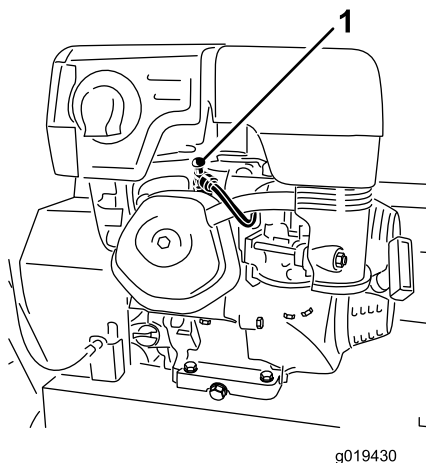


Figure 13

1. Fil de bougie

Lubrification

Graissage des bras de lames

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Type de graisse : universelle.

1. Nettoyez la surface autour de chaque graisseur avec un chiffon et retirez le capuchon en plastique du graisseur.
2. Injectez de la graisse à plusieurs reprises dans le graisseur jusqu'à ce qu'elle commence à suinter hors du roulement (Figure 14 et Figure 15).

Important: Injectez la graisse lentement et avec précaution pour ne pas endommager les joints des roulements.

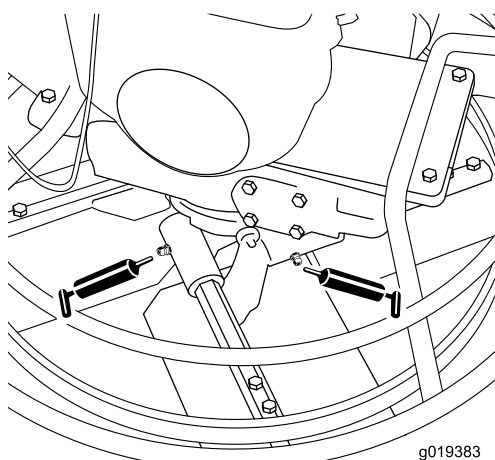


Figure 14

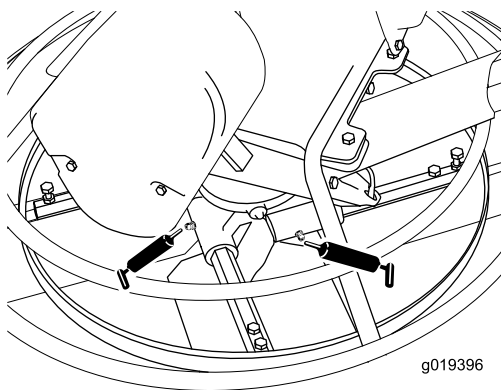


Figure 15

3. Essuyez tout excès de graisse.

Entretien du moteur

Entretien du filtre à air

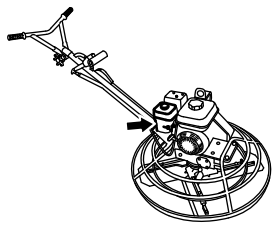
Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour—Examinez les éléments du filtre à air.

Toutes les 50 heures—Nettoyez les éléments du filtre à air. Nettoyez-les plus souvent s'il y a beaucoup de poussière.

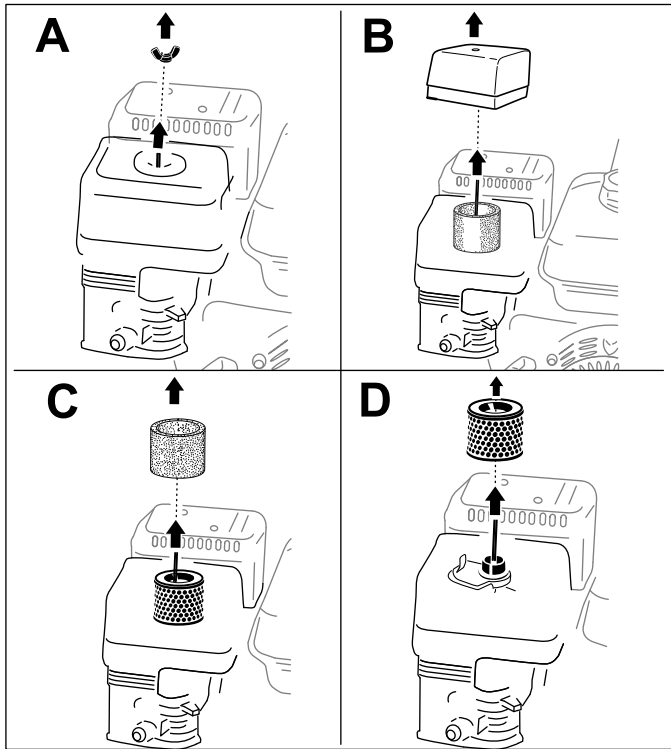
Toutes les 300 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)—Remplacez l'élément en papier du filtre à air. Remplacez-le plus souvent s'il y a beaucoup de poussière.

Important: Ne faites pas tourner le moteur sans le filtre à air au complet, sous peine d'endommager gravement le moteur.

1. Amenez le levier Dyna-Clutch en position Désengagée, coupez le moteur et attendez l'arrêt de toutes les pièces en mouvement.
2. Débranchez le fil de la bougie.
3. Déposez l'écrou de fixation du couvercle du filtre à air (Figure 16 Case A).



G019679



g019680

Figure 16

4. Déposez le couvercle (Figure 16 Case B).

Remarque: Veillez à ne pas faire tomber de saleté ni de débris dans la base du filtre.

5. Retirez de la base les éléments en mousse et papier (Figure 16 Case C).
6. Sortez l'élément en mousse de l'élément en papier (Figure 16 Case D).
7. Examinez les éléments en mousse et en papier; remplacez-les s'ils sont endommagés ou très encrassés.

Remarque: Ne tentez jamais de nettoyer l'élément en papier avec une brosse, car cela a pour effet d'incruster la saleté dans les fibres.

8. Lavez l'élément en mousse dans de l'eau chaude savonneuse ou un solvant **inflammable**.

Remarque: Ne nettoyez pas l'élément en mousse avec de l'essence car cela présente un risque d'incendie ou d'explosion.

9. Rincez et séchez soigneusement l'élément en mousse.
10. Trempez l'élément en mousse dans de l'huile moteur propre, puis pressez-le pour éliminer l'excédent d'huile.

Remarque: Un excédent d'huile dans l'élément en mousse réduit le débit d'air à l'intérieur et peut atteindre et colmater l'élément en papier.

11. Essuyez les saletés présentes sur la base et le couvercle avec un chiffon humide.

Remarque: Veillez à ne pas faire pénétrer de saletés ou de débris dans le conduit d'air relié au carburateur.

12. Posez les éléments du filtre à air et vérifiez qu'ils sont correctement positionnés.
13. Fixez le couvercle en place avec l'écrou.

Vidange et remplacement de l'huile moteur

Type d'huile : huile pour moteur 4 temps conforme à ou dépassant la classe de service API SJ, ou supérieure

Modèles	Capacité du carter
68048 et 68049	0,58 litre (0,61 pte américaine)
68050 et 68051	1,1 litres (1,2 ptes américaines)

Important: Si vous faites tourner le moteur alors que le niveau d'huile dans le carter est trop bas ou trop élevé, vous risquez d'endommager le moteur.

Viscosité : Utilisez de l'huile SAE 10W-30 pour l'usage général. Vous pouvez utiliser les autres viscosités d'huile indiquées dans le tableau lorsque la température moyenne dans votre région correspond à la plage indiquée (Figure 8).

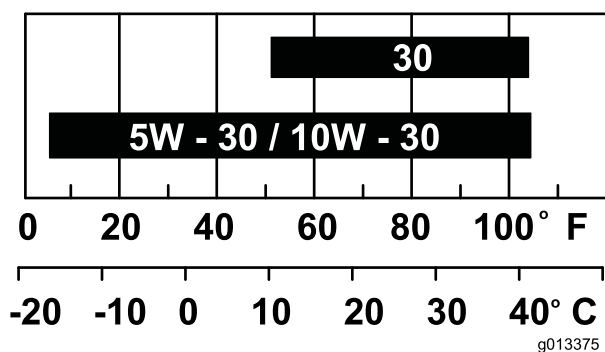


Figure 17

Remarque: Débarrassez-vous de l'huile usagée dans un centre de recyclage agréé.

7. Sortez la jauge (Figure 9) et versez de l'huile avec précaution dans l'orifice de remplissage jusqu'à ce qu'elle déborde.
8. Revissez la jauge en place.
9. Essuyez l'huile éventuellement répandue.

Vidange et remplacement de l'huile du boîtier d'engrenages

Périodicité des entretiens: Toutes les 150 heures

Type d'huile : *Huile pour engrenages 80W-90* conforme à ou dépassant la classe de service **API GL-5**.

Capacité : 1,18 litres (1,25 ptes américaines)

1. Amenez le levier Dyna-Clutch en position Désengagée, coupez le moteur et attendez l'arrêt de toutes les pièces en mouvement.
2. Débranchez le fil de la bougie.
3. Placez un bac sous le bouchon de vidange pour recueillir l'huile.
4. Enlevez le bouchon du boîtier d'engrenages (Figure 18).

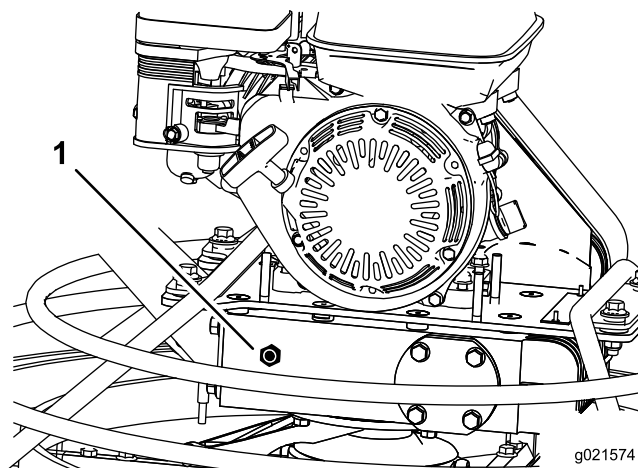


Figure 19

1. Bouchon du boîtier d'engrenages

Vidange et remplacement de l'huile moteur

Périodicité des entretiens: Après les 25 premières heures de fonctionnement

Toutes les 100 heures

⚠ ATTENTION

L'huile peut être chaude lorsque le moteur vient de tourner et peut causer des blessures graves au contact de la peau.

Évitez tout contact avec l'huile moteur chaude lors de la vidange.

1. Amenez la machine sur un sol plat et horizontal.
2. Amenez le levier Dyna-Clutch en position Désengagée, coupez le moteur et attendez l'arrêt de toutes les pièces en mouvement.
3. Débranchez le fil de la bougie.
4. Placez un bac sous le bouchon de vidange pour recueillir l'huile.
5. Enlevez le bouchon de vidange (Figure 18).

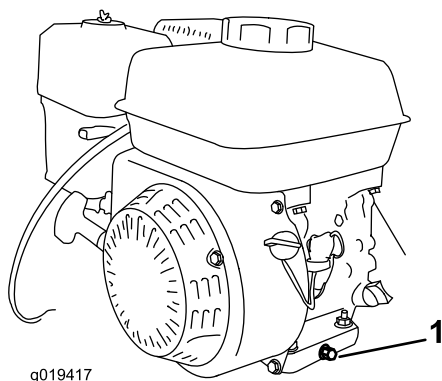


Figure 18

1. Bouchon de vidange

6. Remettez le bouchon en place lorsque toute l'huile s'est écoulée.

5. Inclinez la machine et vidangez complètement l'huile du boîtier d'engrenages.

Remarque: Débarrassez-vous de l'huile usagée dans un centre de recyclage agréé.

6. Redressez la machine à la position normale de fonctionnement.
7. Placez une cale de 3,8 cm (1-1/2 po) sous le protège-lames fixe (anneau extérieur) pour que le côté du boîtier d'engrenages doté du bouchon soit environ 6 mm (1/4 po) plus haut que l'autre côté.

8. Versez lentement de l'huile dans le trou du bouchon jusqu'à ce que l'huile atteigne les filets du trou.
9. Appliquez du composé d'étanchéité sur le filetage du bouchon.
10. Mettez en place et serrez solidement le bouchon, puis redressez la machine à sa position normale de fonctionnement.

Remarque: Le niveau d'huile doit monter au 3/4 de l'indicateur de niveau du bouchon (Figure 20).

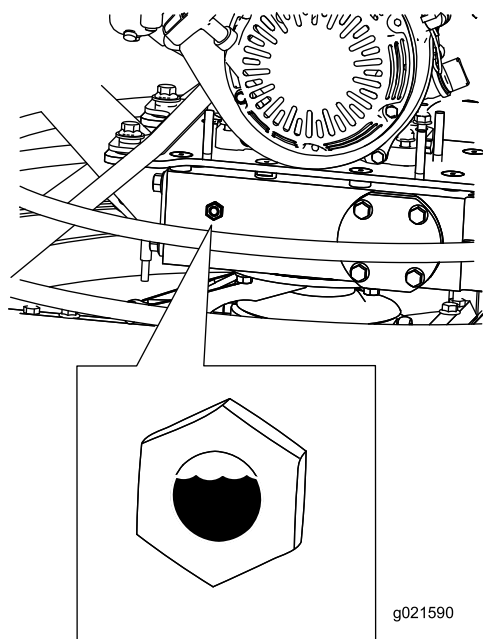


Figure 20

Entretien de la bougie

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures—Examinez et réglez la bougie; remplacez-la au besoin.

Toutes les 200 heures—Remplacez la bougie.

Utilisez une bougie **NGK BPR6ES** ou équivalente.

1. Amenez le levier Dyna-Clutch en position Désengagée, coupez le moteur et attendez l'arrêt de toutes les pièces en mouvement.
2. Débranchez le fil de la bougie.
3. Nettoyez la surface autour de la bougie.
4. Retirez la bougie de la culasse.

Important: Remplacez la bougie si elle est fissurée, calaminée ou encrassée. Ne nettoyez pas les électrodes, car des particules risquent de tomber dans la culasse et d'endommager le moteur.

5. Réglez l'écartement des électrodes à 0,76 mm (0,030 po); voir Figure 21.

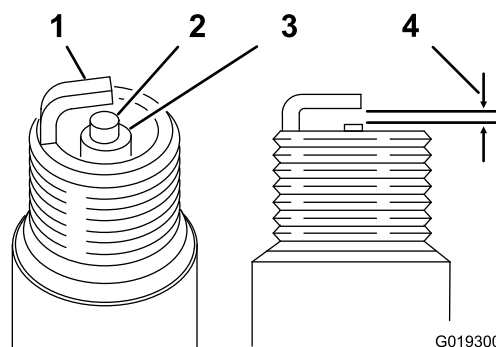


Figure 21

- | | |
|-----------------------|-------------------------------------|
| 1. Électrode latérale | 3. Isolant |
| 2. Électrode centrale | 4. Écartement de 0,76 mm (0,030 po) |

6. Posez et serrez la bougie à la main avec précaution (pour éviter de fausser le filetage).
7. Serrez la bougie de 1/2 tour supplémentaire si elle est neuve, sinon serrez-la de 1/8 à 1/4 de tour supplémentaire.

Important: Si la bougie n'est pas assez serrée, elle peut devenir très chaude et endommager le moteur; si elle est trop serrée, le filetage dans la culasse peut être endommagé.

8. Branchez le fil de la bougie.

Entretien des courroies

Contrôle de la courroie, de l'alignement de la poulie, de la tension de la courroie et de l'écartement du guide de courroie

Périodicité des entretiens: Toutes les 40 heures

1. Déposez la protection de courroie; voir Dépose et repose de la protection de courroie (page 18).
2. Mettez le levier Dyna-Clutch en position STOP (arrêt).
3. Vérifiez l'usure et l'état de la courroie.♣

Remarque: Remplacez la courroie si elle est usée ou endommagée; voir Remplacement de la courroie (page 18).

4. Mettez le levier Dyna-Clutch en position RUN (marche).
5. Vérifiez que la courroie est alignée bien droite entre les poulies.

Remarque: Si la courroie n'est pas droite, alignez les poulies; voir Alignement des poulies (page 19).

6. Vérifiez que la courroie est suffisamment tendue pour s'aplatir entre la poulie du moteur et la poulie de tension.

Remarque: Si la courroie n'est pas assez tendue, ajustez la tension de la poulie de tension; voir Réglage du dispositif Dyna-Clutch (page 19).

7. Mesurez l'écartement entre la courroie et le guide de courroie. L'écartement doit être d'environ 6 mm (1/4 po).

Remarque: Si l'écartement est supérieur ou inférieur à 6 mm (1/4 po), réglez le guide de courroie (Figure 26); voir Réglage du guide des courroies (page 20).

8. Reposez la protection de courroie; voir Dépose et repose de la protection de courroie (page 18).

Dépose et repose de la protection de courroie

Déposez la protection de courroie comme suit :

1. Déposez les 2 boulons à tête hexagonale (5/16 x 1 po) qui fixent la protection de courroie à son support (Figure 22).

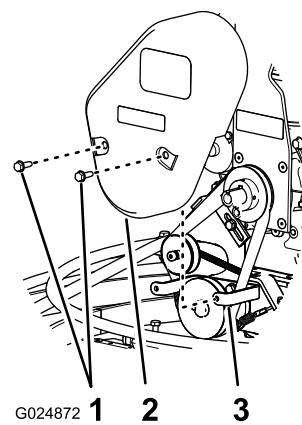


Figure 22

1. Boulon à embase à tête hexagonale
2. Protection de courroie
3. Support de protection de courroie

2. Écartez la protection de courroie du moteur, puis déposez-la par le haut (Figure 22).

Reposez la protection de courroie comme suit :

1. Alignez les trous de la protection de courroie sur les trous de son support (Figure 22).
2. Fixez la protection de courroie au support au moyen de 2 boulons à embase à tête hexagonale (5/16 x 1 po).

Remplacement de la courroie

Déposez la courroie comme suit :

1. Arrêtez la machine sur une surface plane et horizontale, mettez le levier Dyna-Clutch en position STOP (arrêt), coupez le moteur puis débranchez le fil de bougie.
2. Déposez la protection de courroie; voir Dépose et repose de la protection de courroie (page 18).
3. Retirez la courroie de la poulie de tension (Figure 23).

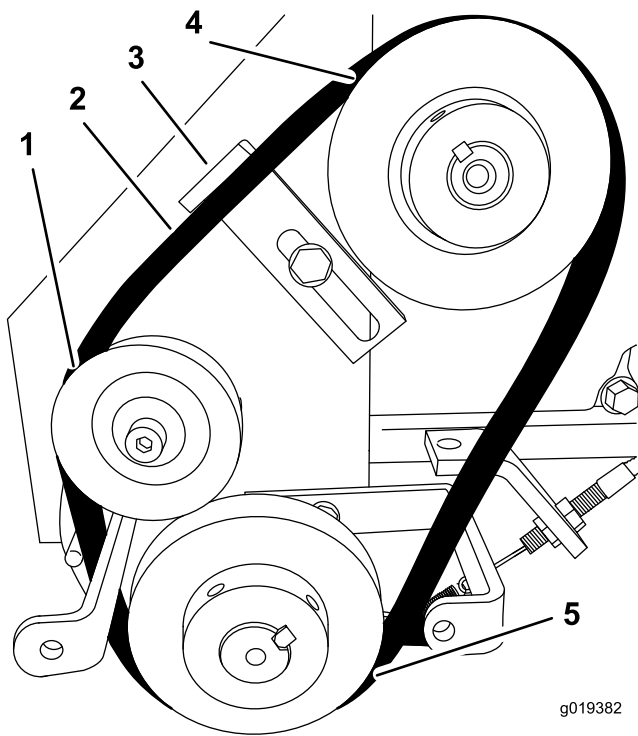


Figure 23

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Poulie de tension de la courroie | 3. Poulie de boîtier d'engrenages |
| 2. Courroie | 4. Poulie de moteur |

4. Retirez la courroie de la poulie de boîtier d'engrenages (Figure 23).
5. Retirez la courroie de la poulie de moteur et déposez la courroie (Figure 23).

Reposez la courroie comme suit :

1. Vérifiez que le levier Dyna-Clutch est bien en position STOP (arrêt).
2. Alignez la courroie au-dessus de la poulie du moteur (Figure 23).
3. Alignez la courroie au-dessus de la poulie du boîtier d'engrenages (Figure 23).
4. Passez la courroie par dessus la poulie de tension (Figure 23).
5. Reposez la protection de courroie; voir Dépose et repose de la protection de courroie (page 18).

Alignement des poulies

1. Placez une règle en travers de la poulie de moteur et de la poulie du boîtier d'engrenages (Figure 24).

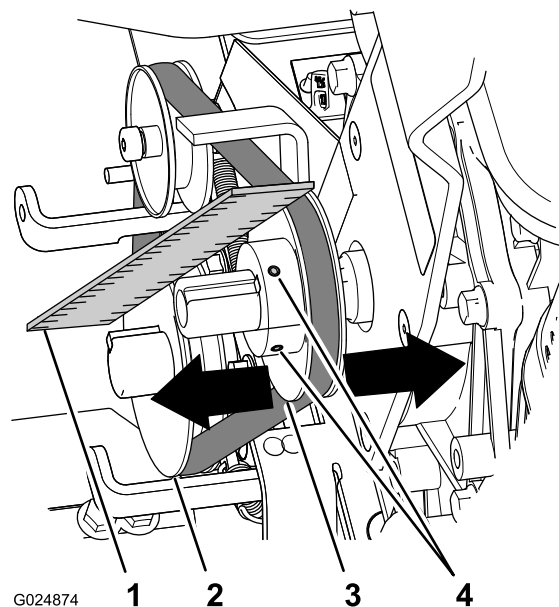


Figure 24

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Règle droite | 3. Poulie de moteur |
| 2. Poulie de boîtier d'engrenages | 4. Vis de maintien d'engrenages |

2. Si les poulies sont désalignées, procédez comme suit :
 - A. Desserrez les 2 vis de fixation de la poulie du moteur à l'arbre du moteur (Figure 24).
 - B. Frappez doucement sur la poulie du moteur pour la rapprocher ou l'éloigner du moteur jusqu'à ce que les poulies de boîtier d'engrenages et de moteur soient alignées sur la règle (Figure 24).
 - C. Resserrez les 2 vis qui fixent la poulie du moteur à l'arbre du moteur (Figure 24).

Réglage du dispositif Dyna-Clutch

Important: Cette procédure de réglage affecte le fonctionnement du dispositif Dyna-Clutch et est essentielle au fonctionnement sûr de la machine.

Réglez le ressort de la poulie de tension de sorte à tendre la courroie.

1. Mettez le levier Dyna-Clutch en position STOP (arrêt); voir Levier Dyna-Clutch (page 7).
2. Desserrez les 2 écrous de blocage qui fixent le corps du câble d'embrayage au support d'embrayage, et tournez les écrous à chaque extrémité des filetages du corps (Figure 25).

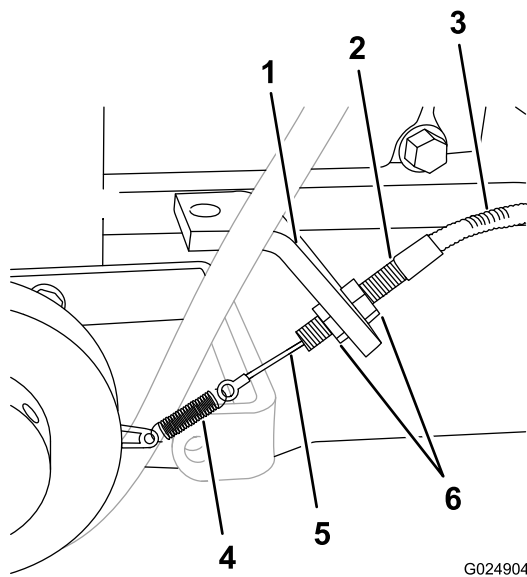


Figure 25

G024904

- | | |
|------------------------|------------------|
| 1. Support d'embrayage | 4. Ressort |
| 2. Fût | 5. Câble |
| 3. Gaine de câble | 6. Contre-écrous |

3. Tenez le corps d'une main et soulevez légèrement la gaine du câble (Figure 25).

Remarque: Le fait de soulever la gaine du câble au niveau du corps devrait supprimer le mou dans le câble sans pour autant imposer de tension sur le ressort.

4. Tout en maintenant la tension sur le câble d'une main, tournez, avec l'autre main, les écrous de blocage jusqu'à ce qu'ils affleurent le support d'embrayage (Figure 25).
5. Serrez les écrous de blocage pour fixer le corps sur le support (Figure 25).
6. Contrôlez la tension du câble de commande. Répétez les opérations 2 à 4 jusqu'à ce que le câble Dyna-Clutch soit tendu, mais pas le ressort.

Remarque: Si le câble et le ressort sont trop tendus, le dispositif Dyna-Clutch ne se desserrera pas complètement. Si le câble n'est pas assez tendu, il risque de se détacher du support de la poulie.

7. Si un réglage plus précis du câble est nécessaire, procédez comme suit :
 - A. Desserrez légèrement les 2 écrous de blocage (Figure 25).
 - B. Tournez les écrous de blocage dans le sens horaire pour accroître la tension du câble ou dans le sens antihoraire pour réduire la tension (Figure 25).
 - C. Serrez les écrous de blocage pour fixer le corps au support d'embrayage (Figure 25).
8. Démarrez la machine et placez le levier Dyna-Clutch à la position RUN (marche) pendant quelques instants, puis ramenez-le à la position STOP (arrêt).

Remarque: Si les lames continuent de tourner quand le levier Dyna-Clutch est à la position STOP (arrêt),

cela signifie que le câble d'embrayage est trop tendu. Coupez le moteur et répétez l'opération 7 jusqu'à ce que les lames ne tournent pas quand le moteur est en marche et que le levier Dyna-Clutch est à la position STOP (arrêt).

Réglage du guide des courroies

1. Mettez le levier Dyna-Clutch en position RUN (marche).
2. Mesurez l'écartement entre la courroie et le guide de courroie (Figure 26).

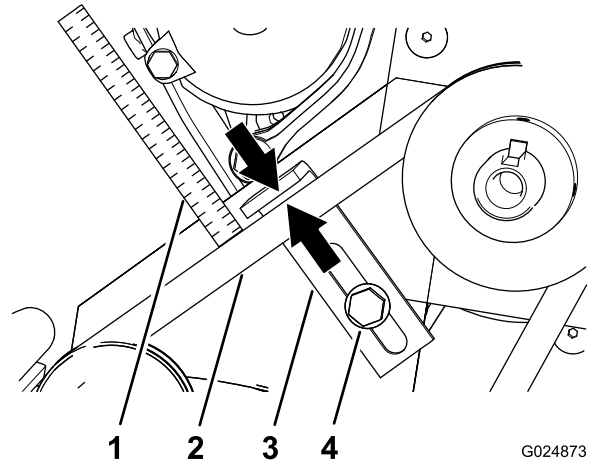


Figure 26

G024873

- | | |
|--------------------------------|----------------------|
| 1. Écartement de 6 mm (1/4 po) | 3. Guide de courroie |
| 2. Courroie | 4. |

L'écartement doit être d'environ 6 mm (1/4 po). Si un réglage est nécessaire, procédez comme suit :

1. Desserrez le boulon à embase hexagonale qui fixe le guide de courroie à la plaque du moteur (Figure 26).
2. Tout en maintenant le haut du guide parallèle à la courroie, rapprochez ou éloignez le guide de la courroie jusqu'à ce que l'écartement spécifié soit obtenu (Figure 26).
3. Resserrez le boulon à embase hexagonale qui fixe le guide de courroie à la plaque du moteur (Figure 26).

Entretien des commandes

Réglage du bouton d'inclinaison

1. Amenez le levier Dyna-Clutch en position Désengagée, coupez le moteur et attendez l'arrêt de toutes les pièces en mouvement.
2. Débranchez le fil de la bougie.
3. Fixez un palan au point de levage de la machine et soulevez-la au-dessus du sol.
4. Tournez le bouton d'inclinaison jusqu'à ce que le câble soit suffisamment détendu pour donner accès au contre-écrou d'inclinaison (Figure 27).

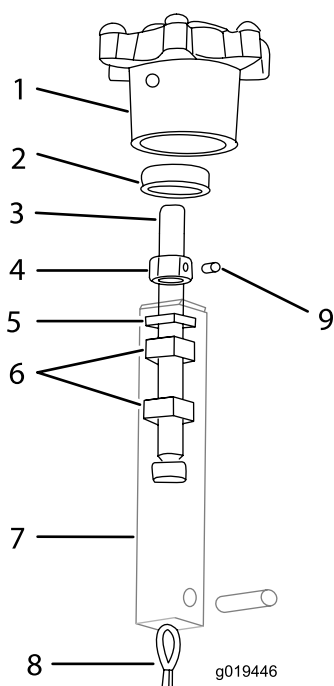


Figure 27

- | | |
|-------------------------------|------------------------|
| 1. Bouton d'inclinaison | 6. Écrou |
| 2. Bague | 7. Bloc d'inclinaison |
| 3. Tige d'inclinaison | 8. Câble d'inclinaison |
| 4. Contre-écrou d'inclinaison | 9. Vis de maintien |
| 5. Rondelle | |

5. Serrez le contre-écrou contre la bague puis desserrez-le légèrement. Fixez-le avec la vis de maintien (Figure 27)
6. Réglez les écrous à l'intérieur du bloc d'inclinaison pour rattraper tout le mou du câble.

Remarque: Remplacez les câbles si l'inclinaison maximale n'est plus possible.

Réglage de la tige de liaison ProPitch

1. Amenez le levier Dyna-Clutch en position Désengagée, coupez le moteur et attendez l'arrêt de toutes les pièces en mouvement.
2. Débranchez le fil de la bougie.
3. Fixez un palan au point de levage de la machine et soulevez-la au-dessus du sol.
4. Desserrez l'écrou de l'extrémité supérieure de la tige de liaison pour donner du mou dans le câble de levage (Figure 28)

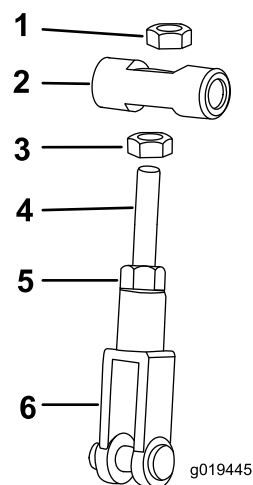


Figure 28

- | | |
|----------|--------------------|
| 1. Écrou | 4. Tige de liaison |
| 2. Pivot | 5. Écrou |
| 3. Écrou | 6. Chape |

5. Placez la poignée ProPitch en position d'inclinaison maximale.
6. Réglez l'écrou à l'arrière du pivot de l'extrémité supérieure de la tige de liaison jusqu'à ce que l'espace correct d'environ 0,4 mm (1/64 po) soit obtenu entre le levier d'inclinaison et le boîtier d'engrenages.
7. Serrez l'écrou à l'extérieur du pivot pour bloquer la tige de liaison en position.

Test du levier Dyna-Clutch

Test de fonctionnement du levier Dyna-Clutch

Vérifiez que rien ni personne ne se trouve sur la surface de travail avant d'entamer les procédures d'essai.

1. Mettez la machine en marche, engagez le levier Dyna-Clutch et faites fonctionner la machine quelques instants.
2. Mettez le levier Dyna-Clutch en position STOP (arrêt).

3. Observez les lames pour voir si elles continuent de tourner.

Si les lames ne s'arrêtent pas, le câble et le ressort sont trop tendus. Arrêtez le moteur et réduisez la tension pour permettre le désengagement complet du levier Dyna-Clutch.

Vérifiez que le câble et le ressort sont encore suffisamment tendus pour empêcher les pièces de se décrocher pendant le fonctionnement. Si le réglage ne permet pas d'éliminer la tendance des lames à tourner lorsque le levier Dyna-Clutch est désengagé sans éliminer toute la tension du câble et du ressort, inspectez soigneusement la courroie d'entraînement et le système de levier Dyna-Clutch pour détecter une usure ou des dommages. Vérifiez que toutes les pièces fonctionnent librement. Si le levier Dyna-Clutch n'arrête pas les lames, consultez un dépositaire-réparateur agréé pour l'entretien.

Test de réglage du levier Dyna-Clutch

Important: Assurez-vous de vérifier le réglage du levier Dyna-Clutch sur une surface parfaitement dégagée.

Important: Éloignez toute personne de la zone où s'effectue l'essai.

1. Mettez le levier Dyna-Clutch en position STOP (arrêt); voir Levier Dyna-Clutch (page 7).
2. Démarrez la talocheuse.
3. Fermez le robinet d'arrivée de carburant (Figure 29).

Important: Vous devez fermer le robinet d'arrivée de carburant avant de poursuivre cette procédure.

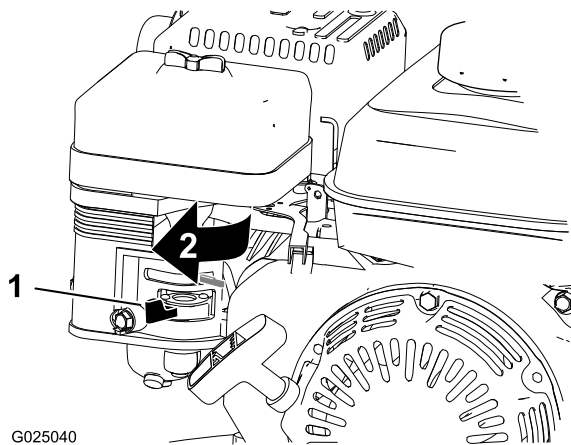


Figure 29

1. Robinet d'arrivée de carburant
2. Position fermée

4. Tenez la poignée et engagez le levier Dyna-Clutch; voir Levier Dyna-Clutch (page 7).
5. Lâchez la poignée.

Le levier Dyna-Clutch devrait arriver à la position STOP (arrêt) en 1 rotation maximum. Dans le cas

contraire, ne vous approchez pas et **attendez que la machine s'arrête faute de carburant.**

Remarque: Si le dispositif Dyna-Clutch n'arrête pas la machine en 1 rotation ou moins, réglez le dispositif Dyna-Clutch ou amenez la machine chez un réparateur agréé; voir Réglage du dispositif Dyna-Clutch (page 19).

6. Mettez le levier Dyna-Clutch en position STOP (arrêt).

Réglage des lames

Réglez les lames pour supprimer les vibrations excessives de la machine.

1. Débranchez le fil de bougie et mettez le levier Dyna-Clutch en position STOP (arrêt).
2. Placez 3 ou 4 blocs de hauteur égale sous le protège-lames fixe (anneau extérieur) pour soulever les lames au-dessus du sol.

Remarque: Vérifiez que les blocs sont à distance suffisante des lames pour qu'elles puissent tourner sans les toucher.

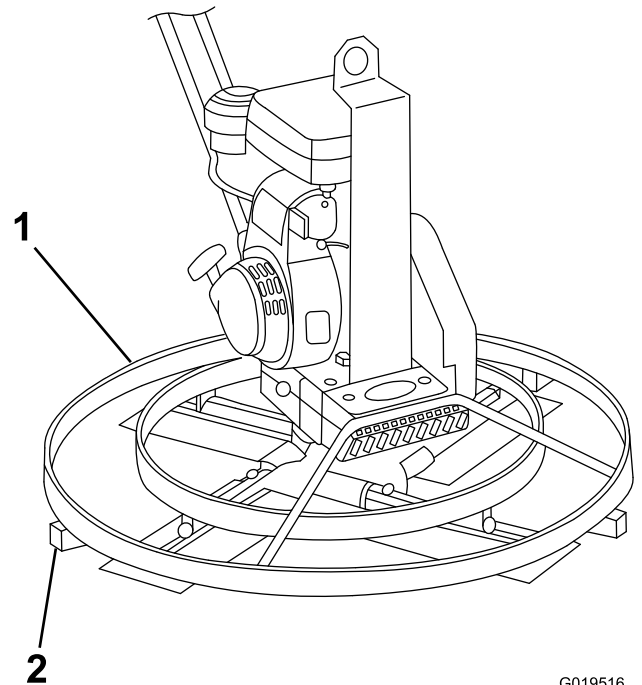


Figure 30

1. Protège-lame fixe
2. Bloc

3. Mesurez la distance entre le sol et le bord avant de la lame. Notez la mesure.
4. Tracez un repère sur la lame et sur le point du sol où la mesure a été effectuée (Figure 31).

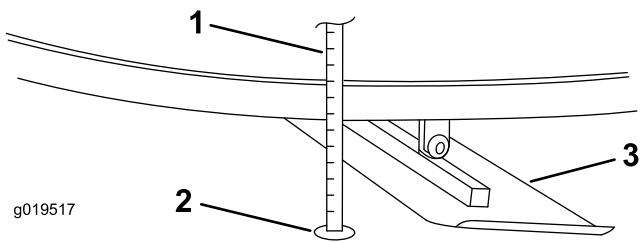


Figure 31

1. Point sur le sol où la mesure a été effectuée
2. Règle
3. lame

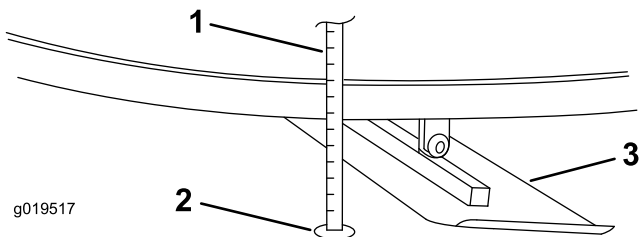


Figure 32

1. Règle
2. Point de la première mesure sur le sol
3. Deuxième lame

7. Comparez les 2 mesures.

Si la hauteur de la deuxième lame n'est pas égale à 1/32 pouce près à celle de la première lame, réglez la deuxième lame.

8. Desserrez les contre-écrous sur la lame (Figure 33).

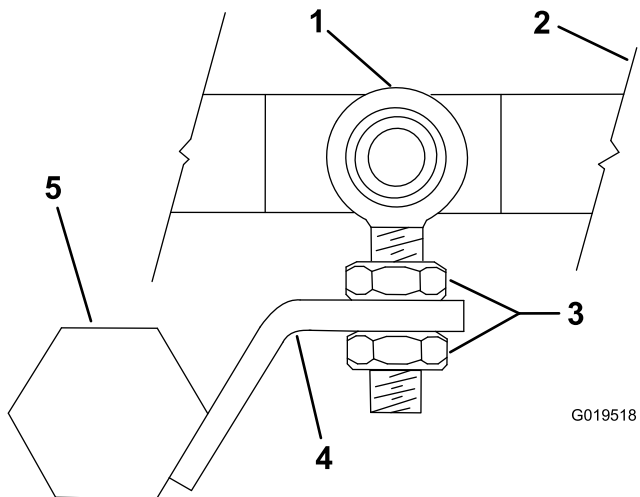


Figure 33

1. Anneau d'extrémité de tige
2. Plaque de butée
3. Contre-écrou
4. Levier de bras de lame
5. Bras de lame

9. Réglez le levier de bras de lame vers le haut ou le bas selon besoin pour amener la hauteur de la deuxième lame à celle de la première lame mesurée.
10. Serrez les contre-écrous.
11. Répétez selon besoin pour les lames restantes.

Réglage des bras de lames

Régalez les bras de lames si la machine vibre encore excessivement après le réglage des lames.

1. Placez la machine sur une surface plane.
2. Débranchez le fil de la bougie.
3. Tournez le bouton de réglage d'inclinaison dans le sens anti-horaire de sorte que toute la tension du câble de réglage d'inclinaison soit supprimée et que les lames soient à plat contre le sol.

Les bras de lames doivent être droits et à plat sur le sol. Si une lame est faussée, continuez cette procédure pour régler le bras de lame. Si les lames ne sont pas faussées et sont à plat sur le sol, recherchez d'autres pièces usées sur la machine.

Remarque: Ne sortez pas complètement le bouton du guidon en le dévissant.

4. Desserrez les boulons de 3 à 4 tours (Figure 34).

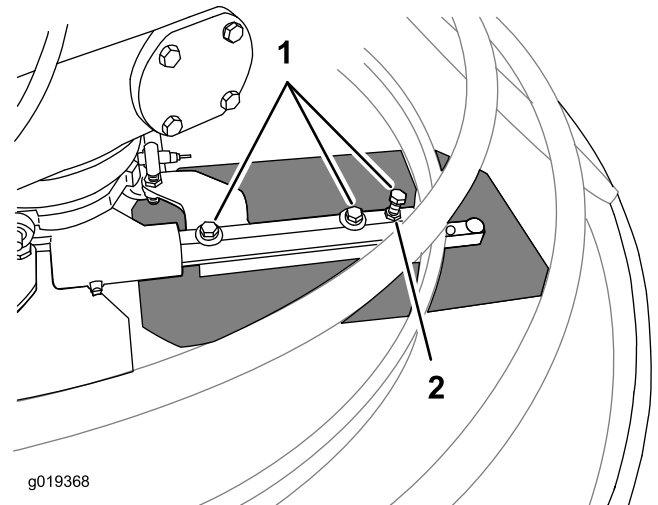


Figure 34

1. Boulons
2. Contre-écrou

5. Desserrez le contre-écrou et serrez le boulon le plus à l'extérieur jusqu'à ce que la lame soit à plat contre le sol.
6. Resserrez le contre-écrou et les boulons.
7. Répétez pour les autres lames selon les besoins.

S'il n'est pas possible de régler le bras de lame pour le mettre à plat, remplacez-le.

Si les vibrations sont encore excessives après le réglage des bras de lames, recherchez des pièces usées dans le reste de la machine.

Remisage

1. Amenez le levier Dyna-Clutch en position STOP (arrêt), coupez le moteur et débranchez le fil de bougie.
2. Nettoyez soigneusement toute la machine.

Important: Vous pouvez laver la machine avec de l'eau et un détergent doux. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression. N'utilisez pas trop d'eau, surtout près du du moteur.

3. Faites l'entretien du filtre à air; voir Entretien du filtre à air (page 14).

Vidangez et remplacez l'huile moteur; voir Vidange et remplacement de l'huile moteur (page 15).

4. Si vous ne comptez pas utiliser la machine avant plus d'un mois, préparez-la au remisage comme suit :

- A. Ajoutez un additif stabilisateur/conditionneur à base de pétrole dans le réservoir de carburant. Respectez les proportions spécifiées par le fabricant du stabilisateur (30 ml/l [1 oz/gal]).
N'utilisez pas de stabilisateur à base d'alcool (éthanol ou méthanol).

Remarque: L'efficacité des stabilisateurs/conditionneurs est optimale lorsqu'ils sont mélangés à de l'essence fraîche et sont utilisés de manière systématique.

- B. Laissez tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête faute de carburant.
- C. Actionnez le starter.
- D. Remettez le moteur en marche et faites-le tourner jusqu'à ce qu'il ne veuille plus démarrer.
- E. Débarrassez-vous du carburant correctement. Recyclez-le conformément à la réglementation locale en matière d'environnement.

Important: Ne conservez pas l'essence traitée/additionnée de stabilisateur plus de 3 mois.

5. Contrôlez et resserrez tous les boulons, écrous et vis. Réparez ou remplacez toute pièce endommagée.
6. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu. Une peinture pour retouches est disponible chez les dépositaires-réparateurs agréés.
7. Rangez la machine dans un endroit propre et sec, comme un garage ou une remise.
8. Couvrez la machine pour la protéger et la garder propre.

Dépistage des défauts

Problème	Cause possible	Mesure corrective
Les lames de la machine tournent quand vous tirez le lanceur.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'embrayage est engagé. 2. Réglage incorrect de l'embrayage 3. Support de guide de courroie faussé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Désengagez l'embrayage. 2. Voir Réglage du levier Dyna-Clutch. 3. Contactez un dépositaire-réparateur agréé.
Usure inégale des lames.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bras de lame faussé. 2. Réglez le bras de lame. 3. Réglez le mécanisme d'inclinaison. 4. Anneaux d'extrémité de tige usés ou mal réglés. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Voir Réglage des bras de lames. 2. Voir Réglage des bras de lames. 3. Voir Réglage des bras de lames. 4. Voir Réglage des bras de lames.
La machine saute, oscille ou creuse dans le béton.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bras de lame faussé. 2. Réglez le bras de lame. 3. Paliers de bras usés. 4. Arbre de sortie faussé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Voir Réglage des bras de lames. 2. Voir Réglage des bras de lames. 3. Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 4. Contactez un dépositaire-réparateur agréé.
Bouton d'inclinaison difficile à tourner.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La tige d'inclinaison et l'écrou sont grippés. 2. Pivot d'inclinaison mal positionné. 3. Réglez le contre-écrou d'inclinaison. 4. Plaque de butée usée ou grippée. 5. Levier d'inclinaison usé ou faussé. 6. Came ProPitch faussée ou usée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lubrifiez tous les filetages de la tige d'inclinaison. 2. Voir Réglage du bouton d'inclinaison. 3. Voir Réglage du bouton d'inclinaison. 4. Lubrifiez la plaque de butée. Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 5. Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 6. Voir Réglage de la tige de liaison Pro-Pitch. Contactez un dépositaire-réparateur agréé.
Levier Dyna-Clutch difficile à engager.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réglez la tension. 2. Levier Dyna-Clutch usé. 3. Câble grippé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Voir Réglage du levier Dyna-Clutch. 2. Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 3. Contactez un dépositaire-réparateur agréé.
Patinage de la courroie.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réglez la tension du ressort d'embrayage. 2. La courroie est usée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Voir Réglage du levier Dyna-Clutch. 2. Voir Réglage de la tension de la courroie de transmission aux roues.
Le boîtier d'engrenages émet un bruit de frottement.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Roulements usés. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contactez un dépositaire-réparateur agréé.
Le moteur ne démarre pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le starter est ouvert. 2. Le réservoir de carburant est vide. 3. Le fil de la bougie est mal branché ou débranché. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fermez le starter pour démarrer le moteur à froid. 2. Faites le plein de carburant frais. 3. Vérifiez l'écartement des électrodes et nettoyez ou remplacez la bougie.
Le moteur ne tourne pas régulièrement.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le starter est encore en service. 2. Le filtre à air est colmaté. 3. La conduite d'alimentation est bouchée. 4. Eau ou contaminants dans le carburant. 5. Les bougies sont usées ou calaminées. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mettez le starter hors service. 2. Nettoyez ou remplacez le filtre à air. Voir Entretien du filtre à air. 3. Nettoyez la cuvette de décantation. 4. Vidangez le réservoir de carburant et remplissez-le de carburant frais. 5. Vérifiez l'écartement des électrodes et nettoyez ou remplacez la bougie.

Remarques:

Remarques:



La garantie Toro

Garantie limitée (voir les périodes de garantie ci-dessous)

Conditions et produits couverts

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu d'un accord commun, certifient conjointement que le matériel de bétonnage, maçonnerie et compactage Toro ne présente aucun défaut de matériau ni vice de fabrication.

Cette garantie couvre le coût des pièces et de la main-d'œuvre, mais le transport est à votre charge.

Durées de la garantie à compter de la date d'achat :

Produits	Période de garantie
Malaxeurs à béton	1 an
• Roulements de fusée	À vie* (propriétaire d'origine uniquement)
Malaxeurs à mortier	1 an
• Roulements et joints de cuve	À vie* (propriétaire d'origine uniquement)
Compacteurs à plaque vibrante avant	2 ans
Plaques réversibles	1 an
Pilons compacteurs	2 ans
Buggy à boue	1 an
Rouleau de tranchée vibrant	2 ans
Scies à béton	1 an
Scies à maçonnerie	1 an
Talocheuses-lisseuses mécaniques	1 an
Règles à béton	1 an
Vibrateurs de béton	1 an

Lorsqu'une condition couverte par la garantie existe, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces et main-d'œuvre compris.

*Garantie à vie – Si le(s) roulement(s) ou joint(s) de votre malaxeur sont défectueux, ils seront remplacés gratuitement dans le cadre de la garantie, pièces et main-d'œuvre comprises.

Comment faire intervenir la garantie

Si vous pensez que votre produit Toro présente un vice de matériau ou de fabrication, procédez comme suit** :

1. Demandez à un dépositaire-réparateur agréé de prendre en charge votre produit. Pour trouver le dépositaire le plus proche, consultez notre site web sur www.Toro.com. Sélectionnez « Points de vente » puis « Entreprise » sous le type de produit. Vous pouvez aussi téléphoner gratuitement au numéro ci-dessous.
2. Lorsque vous vous rendez chez le dépositaire-réparateur, apportez le produit et une preuve d'achat (reçu).
3. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait du diagnostic de votre dépositaire-réparateur ou des conseils prodigués, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante :

SWS Customer Care Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis
Numéro vert : 800-888-9926

**Les clients de location autorisés par Toro qui ont acheté les produits directement auprès de Toro et ont signé le contrat client de location Toro ont la possibilité d'effectuer leurs propres travaux dans le cadre de la garantie. Consultez le portail de location de Toro pour en savoir plus sur les procédures de soumission électronique de réclamation en vertu de la garantie ou téléphonez au numéro gratuit ci-dessus.

Responsabilités du propriétaire

L'entretien de votre produit Toro doit être conforme aux procédures décrites dans le *Manuel de l'utilisateur*. Cet entretien courant est à vos frais, qu'il soit effectué par vous-même ou par un dépositaire-réparateur. Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant (« Pièces de rechange ») seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une réclamation au titre de la garantie.

Autres pays que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro achetés hors des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (dépositaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements concernant la garantie, adressez-vous à l'importateur Toro. En dernier recours, adressez-vous à Toro Warranty Company.

Droits des consommateurs australiens : Les clients australiens trouveront des renseignements concernant le Droit australien de la consommation à l'intérieur du carton ou auprès de leur dépositaire Toro local.

Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie expresse ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés, modifiés ou non approuvés.
- Les défaillances de produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages requis.
- Les défaillances du produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces non durables, sauf si elles sont défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du produit, notamment mais pas exclusivement courroies, essuie-glace, bougies, pneus, filtres, joints, plaques d'usure, joints toriques, chaînes d'entraînement, embrayages.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les éléments constituant une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs ou produits chimiques, etc. non agréés.
- Les éléments sujets à usure normale. L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, l'usure des surfaces peintes, les autocollants rayés, etc.
- Les réparations requises en raison du non respect de la procédure recommandée relative au carburant (consultez le *Manuel de l'utilisateur* pour plus de détails)
 - La décontamination du système d'alimentation n'est pas couverte.
 - L'utilisation de carburant trop ancien (vieux de plus d'un mois) ou de carburant contenant plus de 10 % d'éthanol ou plus de 15 % de MTBE
 - L'omission de la vidange du système d'alimentation avant toute période de non utilisation de plus d'un mois
- Toute pièce couverte par une garantie fabricant séparée.
- Les frais de prise à domicile et de livraison.

Conditions générales

La réparation par un dépositaire-réparateur agréé ou une entreprise de location agréée est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Toutes les garanties implicites de qualité marchande et d'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse. L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas.

Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie du moteur et la garantie du système antipollution mentionnées ci-dessous, le cas échéant. Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'agence américaine de défense de l'environnement (EPA) ou de la direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Pour de plus amples détails, reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution de Californie fournie avec votre Produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur.